

## Varnostni list po 1907/2006/ES, Člen 31

...das wirkt!

datum izdaje: 29.08.2022

Številka različice 6 (nadomešča različico 5)

Sprememba: 29.08.2022

### ODDELEK 1: Identifikacija snovi/zmesi in družbe/podjetja

- **1.1 Identifikator izdelka**
- **Trgovsko ime:** CARAMBA Profi Hochleistungs Bohr- und Schneidöl (Aerosol)
- **Številka artikla:** 61730621
- **UFI:** VRE0-5083-T00M-PPHQ
- **1.2 Pomembne identificirane uporabe snovi ali zmesi in odsvetovane uporabe**  
Druge relevantne informacije niso na voljo.
- **Uporaba snovi / priprava** Mazivo
- **1.3 Podrobnosti o dobavitelju varnostnega lista**
- **Proizvajalec/dobavitelj:**  
CARAMBA CHEMIE GMBH & Co.KG  
Wanheimerstr. 334/336  
47055 DUISBURG  
www.caramba.de
- Tel.: +49(0)203/7786 01
- **Področje/oddelek za informacije:**  
Abteilung Produktsicherheit  
Sicherheitsdatenblaetter@caramba.de
- **1.4 Telefonska številka za nujne primere:** Poison Control Center, First Aid Call: +386 41 650 500

### ODDELEK 2: Določitev nevarnosti

- **2.1 Razvrstitev snovi ali zmesi**
- **Razvrstitev v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008**  
Aerosol 1 H222-H229 Zelo lahko vnetljiv aerosol. Posoda je pod tlakom: lahko eksplodira pri segrevanju.
- **2.2 Elementi etikete**
- **Označevanje v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008** Izdelek je razvrščen in označen v smislu Uredbe CLP.
- **Piktogrami za nevarnost**



GHS02

- **Opozorilna beseda** Nevarno
- **Stavki o nevarnosti**  
H222-H229 Zelo lahko vnetljiv aerosol. Posoda je pod tlakom: lahko eksplodira pri segrevanju.
- **Previdnostni stavki**
  - P101 Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda.
  - P102 Hraniti zunaj dosega otrok.
  - P210 Hraniti ločeno od vročine, vročih površin, isker, odprtega ognja in drugih virov vžiga. Kajenje prepovedano.
  - P211 Ne pršiti proti odprtemu ognju ali drugemu viru vžiga.
  - P251 Ne preluknjajte ali sežigajte je niti, ko je prazna.
  - P261 Ne vdihavati prahu/dima/plina/meglvice/hlapov/razpršila.
  - P410+P412 Zaščititi pred sončno svetlobo. Ne izpostavljati temperaturam nad 50 °C.
  - P501 Vsebino/vsebnik odstranite v skladu z lokalnimi/regionalnimi/narodnimi/mednarodnimi predpisi.
- **2.3 Druge nevarnosti**
- **Rezultati ocene PBT in vPvB**
- **PBT:** Ni uporaben.
- **vPvB:** Ni uporaben.

SI

(nadaljevanje na strani 2)

## Varnostni list po 1907/2006/ES, Člen 31

...das wirkt!

datum izdaje: 29.08.2022

Številka različice 6 (nadomešča različico 5)

Sprememba: 29.08.2022

**Trgovsko ime: CARAMBA Profi Hochleistungs Bohr- und Schneidöl (Aerosol)**

(nadaljevanje od strani 1)

### ODDELEK 3: Sestava/podatki o sestavinah

- **3.2 Zmesi**
- **Opis:** Mešano iz v nadaljevanju navedenih snovi z nenevarnimi primesmi.

- **Nevarne sestavine:**

CAS: 106-97-8 Reg.nr.: 01-2119474691-32	butan Flam. Gas 1A, H220; Press. Gas (Comp.), H280	10-25%
CAS: 74-98-6 Reg.nr.: 01-2119486944-21	Propan Flam. Gas 1A, H220; Press. Gas (Liq.), H280	2,5-5%
CAS: 78-42-2 Reg.nr.: 01-2119517575-36	tris(2-ethylhexyl) phosphate Skin Irrit. 2, H315	2,5-5%
CAS: 75-28-5 Reg.nr.: 01-2119485395-27	in izobutan Flam. Gas 1A, H220; Press. Gas (Comp.), H280	1-2,5%

- **Dodatni napotki:** Besedilo k navedenim napotkom za nevarnosti je razvidno iz 16. poglavja.

### ODDELEK 4: Ukrepi za prvo pomoč

- **4.1 Opis ukrepov za prvo pomoč**
- **v primeru vdihavanja:** Dovajanje svežega zraka, v primeru težav iti k zdravniku.
- **če pride v stik s kožo:** Takoj sprati z vodo in milom in dobro izplakniti.
- **če pride v stik z očmi:** Oči z odprto očesno režo več minut izpirati pod tekočo vodo.
- **če snov zaužijemo:** Pri trajajočih težavah se posvetovati z zdravnikom.
- **4.2 Najpomembnejši simptomi in učinki, akutni in zapozneli** Druge relevantne informacije niso na voljo.
- **4.3 Navedba kakršne koli takojšnje medicinske oskrbe in posebnega zdravljenja**  
Druge relevantne informacije niso na voljo.

### ODDELEK 5: Protipožarni ukrepi

- **5.1 Sredstva za gašenje**
- **Ustrezna sredstva za gašenje:**  
CO<sub>2</sub>, gasilni prah ali razpršeni vodni curek. Večji požar gasiti z razpršenim vodnim curkom ali s proti alkoholu obstojno peno.
- **Iz varnostnih razlogov neustrezna sredstva za gašenje:** Voda v polnem curku
- **5.2 Posebne nevarnosti v zvezi s snovjo ali zmesjo** Druge relevantne informacije niso na voljo.
- **5.3 Nasvet za gasilce**
- **Posebna zaščitna oprema:** Posebni ukrepi niso potrebni.

### ODDELEK 6: Ukrepi o nenamernih izpustih

- **6.1 Osebni varnostni ukrepi, zaščitna oprema in postopki v sili**  
Nositi zaščitno opremo. Zavarovati nezaščitene ljudi.
- **6.2 Okoljevarstveni ukrepi:** Ne dopustiti, da pride v kanalizacijo/površinsko vodo/podtalnico.
- **6.3 Metode in materiali za zadrževanje in čiščenje:** Skrbeti za zadostno zračenje.
- **6.4 Sklicevanje na druge oddelke**  
Za informacije glede varnega postopanja glej poglavje 7.  
Za informacije glede osebne zaščitne opreme glej poglavje 8.  
Za informacije glede odstranjevanja glej poglavje 13.

### ODDELEK 7: Ravnanje in skladiščenje

- **7.1 Varnostni ukrepi za varno ravnanje**  
Skrbeti za dobro zračenje/izsesavanje na delovnem mestu.

(nadaljevanje na strani 3)

## Varnostni list po 1907/2006/ES, Člen 31

...das wirkt!

datum izdaje: 29.08.2022

Številka različice 6 (nadomešča različico 5)

Sprememba: 29.08.2022

**Trgovsko ime: CARAMBA Profi Hochleistungs Bohr- und Schneidöl (Aerosol)**

(nadaljevanje od strani 2)

- Posode odpreti in z njimi ravnati previdno.
- **Napotki za zaščito proti požaru in eksploziji:**  
Zavarovati pred viri vžiga - ne kaditi.  
Ukreniti potrebno za preprečitev elektrostatičnega naboja.
  - **7.2 Pogoji za varno skladiščenje, vključno z nezdržljivostjo**
  - **Skladiščenje:**
  - **Zahteva po skladiščnih prostorih in posodah:**  
Hraniti na hladnem.  
Upoštevati je treba uradne predpise za skladiščenje pakiranega stisnjenega plina.
  - **Napotki za skupno skladiščenje:** ni potrebno
  - **Drugi podatki glede pogojev skladiščenja:**  
V dobro zaprti posodi hraniti na hladnem in suhem.  
Varovati pred vročino in direktnim sončnim žarčenjem.
  - **7.3 Posebne končne uporabe** Druge relevantne informacije niso na voljo.

### ODDELEK 8: Nadzor izpostavljenosti/osebna zaščita

#### · 8.1 Parametri nadzora

- **Sestavine z mejnimi vrednostmi, ki jih je treba upoštevati in nadzorovati na delovnem mestu:**

##### 106-97-8 butan (10-25%)

MV dolgoročna vrednost: 2400 mg/m<sup>3</sup>, 1000 ppm

##### 74-98-6 Propan (2,5-5%)

MV dolgoročna vrednost: 1800 mg/m<sup>3</sup>, 1000 ppm

##### 75-28-5 in izobutan (1-2,5%)

MV dolgoročna vrednost: 2400 mg/m<sup>3</sup>, 1000 ppm

- **Dodatni napotki:** Za osnovo so služili ob sestavljanju veljavni sezname.

#### · 8.2 Nadzor izpostavljenosti

- **Ustrezen tehnično-tehnološki nadzor** Ni drugih podatkov, glej točko 7.
- **Osebni varnostni ukrepi, kot na primer osebna zaščitna oprema**
- **Splošni varnostni in sanitarni ukrepi:**  
Umiti si roke pred odmorom in ob koncu dela.  
Ne vdihovati plina, pare, aerosola.
- **Zaščito dihal** Ni potrebno.
- **Zaščito rok** Ni potrebno.
- **Zaščito za oči/obraz** Zaščitna očala.

### ODDELEK 9: Fizikalne in kemijske lastnosti

#### · 9.1 Podatki o osnovnih fizikalnih in kemijskih lastnostih

##### · Splošne navedbe

- **Barva:** svetlorumen
- **Vonj:** blag
- **Mejne vrednosti vonja:** Ni določen.
- **Tališče/ledišče:** ni določen
- **Vrelišče ali začetno vrelišče in območje vrelišča** ni uporaben, tu aerosol
- **Vnetljivost** Ni uporaben.
- **Spodnja in zgornja meja eksplozivnosti**
- **spodnja:** Ni določen.
- **zgornja:** Ni določen.
- **Plamenišče:** Ni uporaben, tu aerosol.
- **Temperatura razgradnje** Ni določen.
- **pH** Ni določen.

(nadaljevanje na strani 4)

## Varnostni list po 1907/2006/ES, Člen 31

...das wirkt!

datum izdaje: 29.08.2022

Številka različice 6 (nadomešča različico 5)

Sprememba: 29.08.2022

**Trgovsko ime: CARAMBA Profi Hochleistungs Bohr- und Schneidöl (Aerosol)**

(nadaljevanje od strani 3)

- **Viskoznost:**
- **Kinematična viskoznost** Ni določen.
- **dinamična** Ni določen.
- **Topnost**
- **voda:** se ne oz. malo meša
- **Porazdelitveni koeficient n-oktanol/voda (logaritemska vrednost)** Ni določen.
- **Parni tlak:** Ni določen.
- **Gostota in/ali relativna gostota**
- **Gostota pri 20 °C:** 0,9 g/cm<sup>3</sup>
- **Relativna gostota** Ni določen.
- **Parna gostota:** Ni določen.
  
- **9.2 Drugi podatki**
- **Videz:**
- **Oblika:** tekoč
- **Pomembne navedbe za varstvo zdravja in okolja ter za varnost**
- **Temperatura samovžiga:** Proizvod ni samovnetljiv.
- **Eksplzivne lastnosti:** Ni določen.
- **Sprememba stanja**
- **Hitrost izparevanja,** Ni uporaben.
  
- **Podatki glede razredov fizikalnih nevarnosti**
- **Eksplzivni** odpade
- **Vnetljivi plini** odpade
- **Aerosoli**
- Zelo lahko vnetljiv aerosol. Posoda je pod tlakom: lahko eksplodira pri segrevanju.
  
- **Oksidativni plini** odpade
- **Plini pod tlakom** odpade
- **Vnetljive tekočine** odpade
- **Vnetljive snovi v trdnem stanju** odpade
- **Samoreaktivne snovi in zmesi** odpade
- **Piroforne tekočine** odpade
- **Piroforne trdne snovi** odpade
- **Samosegrevajoče se snovi in zmesi** odpade
- **Snovi in zmesi, ki v stiku z vodo sproščajo vnetljive pline** odpade
- **Oksidativne tekočine** odpade
- **Oksidativne trdne snovi** odpade
- **Organski peroksidi** odpade
- **Jedko za kovine** odpade
- **Desenzibilizirani eksplozivi** odpade

### ODDELEK 10: Obstojnost in reaktivnost

- **10.1 Reaktivnost** Druge relevantne informacije niso na voljo.
- **10.2 Kemijska stabilnost**
- **Termična razgradnja / pogoji, ki jih je treba preprečiti:** Pri uporabi v skladu z navodili se ne razgradi.
- **10.3 Možnost poteka nevarnih reakcij** Nevarne reakcije niso znane.
- **10.4 Pogoji, ki se jim je treba izogniti** Druge relevantne informacije niso na voljo.
- **10.5 Nezdružljivi materiali:** Druge relevantne informacije niso na voljo.
- **10.6 Nevarni produkti razgradnje:** Nevarni razkrojni produkti niso znani.

SI

(nadaljevanje na strani 5)

## Varnostni list po 1907/2006/ES, Člen 31

...das wirkt!

datum izdaje: 29.08.2022

Številka različice 6 (nadomešča različico 5)

Sprememba: 29.08.2022

**Trgovsko ime: CARAMBA Profi Hochleistungs Bohr- und Schneidöl (Aerosol)**

(nadaljevanje od strani 4)

### ODDELEK 11: Toksikološki podatki

- **11.1 Podatki o razredih nevarnosti, kakor so opredeljeni v Uredbi (ES) št. 1272/2008**
- **Akutna strupenost** Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.
- **Jedkost za kožo/draženje kože** Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.
- **Resne okvare oči/draženje** Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.
- **Preobčutljivost pri vdihavanju in preobčutljivost kože**  
Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.
- **Mutagenost za zarodne celice** Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.
- **Rakotvornost** Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.
- **Strupenost za razmnoževanje** Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.
- **STOT – enkratna izpostavljenost** Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.
- **STOT – ponavljajoča se izpostavljenost**  
Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.
- **Nevarnost pri vdihavanju** Na podlagi razpoložljivih podatkov merila za razvrstitev niso izpolnjena.

### ODDELEK 12: Ekološki podatki

- **12.1 Strupenost**
- **Toksičnost vode:** Druge relevantne informacije niso na voljo.
- **12.2 Obstočnost in razgradljivost** Druge relevantne informacije niso na voljo.
- **12.3 Zmožnost kopičenja v organizmih** Druge relevantne informacije niso na voljo.
- **12.4 Mobilnost v tleh** Druge relevantne informacije niso na voljo.
- **12.5 Rezultati ocene PBT in vPvB**
- **PBT:** Ni uporaben.
- **vPvB:** Ni uporaben.
- **12.6 Lastnosti endokrinih motilcev** Za informacije o lastnostih endokrinih motenj glejte oddelek 11.
- **12.7 Drugi škodljivi učinki**
- **Drugi ekološki napotki:**
- **Splošni napotki:**  
Kategorija ogrožanja vode 1 (lastna uvrstitev): rahlo ogroža vodo  
Ne dopustiti, da v nerazredčenem stanju oz. v večjih količinah odteče v podtalnico, v vodotoke ali v kanalizacijo.

### ODDELEK 13: Odstranjevanje

- **13.1 Metode ravnanja z odpadki**
- **Priporočilo:** Se ne sme odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Ne dopustiti, da odteče v kanalizacijo.
- **Neočiščena embalaža:**
- **Priporočilo:** Odlaganje odpadnih snovi v skladu z uradnimi predpisi.

### ODDELEK 14: Podatki o prevozu

- **14.1 Številka ZN in številka ID**
- **ADR, IMDG, IATA** UN1950
- **14.2 Pravilno odpremno ime ZN**
- **ADR** AEROSOLI
- **IMDG** AEROSOLS
- **IATA** AEROSOLS, flammable

(nadaljevanje na strani 6)

## Varnostni list po 1907/2006/ES, Člen 31

...das wirkt!

datum izdaje: 29.08.2022

Številka različice 6 (nadomešča različico 5)

Sprememba: 29.08.2022

**Trgovsko ime: CARAMBA Profi Hochleistungs Bohr- und Schneidöl (Aerosol)**

(nadaljevanje od strani 5)

**· 14.3 Razredi nevarnosti prevoza**
**· ADR**


- **Kategorija** 2 5F Plini
- **Listek za nevarnost** 2.1

**· IMDG, IATA**


- **Class** 2.1 Plini
- **Label** 2.1
- **14.4 Skupina embalaže**
- **ADR, IMDG, IATA** odpade
- **14.5 Nevarnosti za okolje:**
- **Marine pollutant:** Ne
- **14.6 Posebni previdnostni ukrepi za uporabnika** Pozor: Plini
- **Številka nevarnosti (Kemler številka):** -
- **EMS-številka:** F-D,S-U
- **Stowage Code** SW1 Protected from sources of heat.  
SW22 For AEROSOLS with a maximum capacity of 1 litre: Category A. For AEROSOLS with a capacity above 1 litre: Category B. For WASTE AEROSOLS: Category C, Clear of living quarters.
- **Segregation Code** SG69 For AEROSOLS with a maximum capacity of 1 litre:  
Segregation as for class 9. Stow "separated from" class 1 except for division 1.4.  
For AEROSOLS with a capacity above 1 litre:  
Segregation as for the appropriate subdivision of class 2.  
For WASTE AEROSOLS:  
Segregation as for the appropriate subdivision of class 2.
- **14.7 Pomorski prevoz v razsutem stanju v skladu z instrumenti IMO** Ni uporaben.
- **Transport/drugi podatki:**

**· ADR**

- **Izvezete količine (EQ):** E0
- **Omejene količine (LQ)** 1L
- **Prevozna skupina** 2
- **Kod omejitev za predore** D
- **UN "model regulation":** UN 1950 AEROSOLI, 2.1

### ODDELEK 15: Zakonsko predpisani podatki

**· 15.1 Predpisi/zakonodaja o zdravju, varnosti in okolju, specifični za snov ali zmes**

- Uredba (ES) št. 1907/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH), o ustanovitvi Evropske agencije za kemikalije ter spremembi Direktive 1999/45/ES ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 793/93 in Uredbe Komisije (ES) št. 1488/94 ter Direktive Sveta 76/769/EGS in direktiv Komisije 91/155/EGS, 93/67/EGS, 93/105/ES in 2000/21/ES
- Uredba (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi, o spremembi in razveljavitvi direktiv 67/548/EGS in 1999/45/ES

(nadaljevanje na strani 7)



## Varnostni list po 1907/2006/ES, Člen 31

...das wirkt!

datum izdaje: 29.08.2022

Številka različice 6 (nadomešča različico 5)

Sprememba: 29.08.2022

**Trgovsko ime: CARAMBA Profi Hochleistungs Bohr- und Schneidöl (Aerosol)**

(nadaljevanje od strani 6)

ter spremembi Uredbe (ES) št. 1907/2006

- Zakon o kemikalijah /ZKem/
- Pravilnik o razvrščanju, pakiranju in označevanju nevarnih snovi
- Pravilnik o razvrščanju, pakiranju in označevanju nevarnih pripravkov
- Uredba o ravnanju z odpadki
- Uredba o ravnanju z embalažo in odpadno embalažo
- Sklep o objavi prilog A in B k Evropskemu sporazumu o mednarodnem cestnem prevozu nevarnega blaga /ADR/
- Pravilnik o varovanju delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti kemičnim snovem pri delu

- **Direktiva 2012/18/EU**

- **Količina za razvrstitev (v tonah) za uporabo zahtev za organizacije nižje stopnje 150 t**

- **Količina za razvrstitev (v tonah) za uporabo zahtev za organizacije višje stopnje 500 t**

- **15.2 Ocena kemijske varnosti: Ocena kemijske varnosti ni bila izvedena.**

### ODDELEK 16: Drugi podatki

Podatki se opirajo na današnje stanje našega znanja, vendar ne predstavljajo nikakršnega zagotovila glede lastnosti proizvoda in niso osnova za nikakršno pogodbeno pravno razmerje.

- **Relevantne norme**

H220 Zelo lahko vnetljiv plin.

H280 Vsebuje plin pod tlakom; segrevanje lahko povzroči eksplozijo.

H315 Povzroča draženje kože.

- **Datum predhodne različice: 29.08.2022**

- **Številka različice predhodne različice: 5**

- **Okrajšave in akronimi:**

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Flam. Gas 1A: Vnetljivi plini – Kategorija 1A

Aerosol 1: Aerosoli – Kategorija 1

Press. Gas (Comp.): Plini pod tlakom – Stisnjeni plin

Press. Gas (Liq.): Plini pod tlakom – Utekočinjeni plin

Skin Irrit. 2: Jedkost za kožo/draženje kože – Kategorija 2

- **\* Podatki glede na prejšnjo verzijo spremenjeni**